

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Installationen sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.	Installations should only be carried out by qualified specialists.	Les installations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés.	Le installazioni devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.	Installaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.	Las instalaciones sólo deben ser realizadas por especialistas cualificados.	Instalaci by měli provádět pouze kvalifikovaní odborníci.	Montažu trebaju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci.	Namestitev naj izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.	A telepítést csak képzett szakemberek végezhetik.
Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper nicht durch Möbel oder Vorhänge verdeckt ist, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und eine Überhitzung zu vermeiden.	Make sure the radiator is not covered by furniture or curtains to ensure adequate air circulation and avoid overheating.	Assurez-vous que le radiateur n'est pas recouvert de meubles ou de rideaux pour assurer une circulation d'air adéquate et éviter une surchauffe.	Assicurarsi che il radiatore non sia coperto da mobili o tende per garantire un'adeguata circolazione dell'aria ed evitare il surriscaldamento.	Zorg ervoor dat de radiator niet wordt afgedekt door meubels of gordijnen, zodat er voldoende luchtcirculatie is en oververhitting wordt voorkomen.	Asegúrese de que el radiador no quede tapado por muebles o cortinas para asegurar una adecuada circulación del aire y evitar el sobrecalentamiento.	Ujistěte se, že radiátor není zakrytý nábytkem nebo závěsy, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu a nedošlo k přehřátí.	Pazite da radijator nije prekriven namještajem ili zavjesama kako biste osigurali odgovarajuću cirkulaciju zraka i izbjegli pregrijavanje.	Prepričajte se, da radiator ni prekrit s pohištvom ali zavesami, da zagotovite ustrezno kroženje zraka in preprečite pregrevanje.	Ügyeljen arra, hogy a radiátort ne takarja el bútor vagy függöny, hogy biztosítsa a megfelelő légáramlást és elkerülje a túlmelegedést.
Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Heizkörpers spielen, um Verbrennungen zu vermeiden. Einige Heizkörper können sehr heiß werden.	To avoid burns, ensure that children do not play near the radiator unsupervised. Some radiators can become very hot.	Assurez-vous que les enfants ne jouent pas près du radiateur sans surveillance pour éviter les brûlures. Certains radiateurs peuvent devenir très chauds.	Assicurarsi che i bambini non giochino vicino al radiatore senza sorveglianza per evitare ustioni. Alcuni radiatori possono diventare molto caldi.	Zorg ervoor dat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de radiator spelen om brandwonden te voorkomen. Sommige radiatoren kunnen erg heet worden.	Asegúrese de que los niños no jueguen cerca del radiador sin supervisión para evitar quemaduras. Algunos radiadores pueden calentarse mucho.	Zajistěte, aby si děti nehrály v blízkosti radiátoru bez dozoru, aby nedošlo k popálení. Některé radiátory mohou být velmi horké.	Pazite da se djeca ne igraju u blizini radijatora bez nadzora kako biste izbjegli opekline. Neki radijatori mogu postati jako vrući.	Pazite, da se otroci ne igrajo v bližini radiatorja brez nadzora, da preprečite opekline. Nekateri radiatorji se lahko zelo segrejejo.	Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak felügyelet nélkül a radiátor közelében, hogy elkerüljék az égési sérüléseket. Egyes radiátorok nagyon felforrósodhatnak.
Decken Sie den Heizkörper nicht ab. Abdeckungen können die Wärmeabgabe behindern und zu einer Überhitzung führen, was möglicherweise zu einem Brandrisiko wird.	Do not cover the radiator. Covers can impede heat dissipation and cause overheating, potentially creating a fire risk.	Ne couvrez pas le radiateur. Les couvercles peuvent empêcher la dissipation de la chaleur et provoquer une surchauffe, pouvant constituer un risque d'incendie.	Non coprire il radiatore. Le coperture possono impedire la dissipazione del calore e causare surriscaldamento, diventando potenzialmente rischio di incendio.	Dek de radiateur niet af. Afdekkingen kunnen de warmteafvoer belemmeren en oververhitting veroorzaken, waardoor mogelijk brandgevaar ontstaat.	No cubra el radiador. Las cubiertas pueden impedir la disipación del calor y provocar un sobrecalentamiento, lo que podría convertirse en un riesgo de incendio.	Nezakrývejte radiátor. Krytý mohou bránit odvodu tepla a způsobit přehřátí, což může představovat riziko požáru.	Nemojte prekrivati radijator. Poklopci mogu spriječiti rasipanje topline i uzrokovati pregrijavanje, što može predstavljati opasnost od požara.	Ne prekrivajte radiatorja. Pokrovi lahko ovirajo odvajanje toplote in povzročijo pregrevanje, kar lahko postane nevarnost požara.	Ne takarja le a radiátort. A burkolatok gátolhatják a hőelvezetést és túlmelegedést okozhatnak, ami tűzveszélyessé válhat.
Führen Sie regelmäßige Wartungen durch, um sicherzustellen, dass der Heizkörper effizient arbeitet. Entlüften Sie den Heizkörper regelmäßig, um die Ansammlung von Luftblasen zu vermeiden, die die Heizleistung beeinträchtigen können.	Perform regular maintenance to ensure the radiator is working efficiently. Bleed the radiator regularly to avoid the accumulation of air bubbles that can affect heating performance.	Effectuez un entretien régulier pour garantir le fonctionnement efficace du radiateur. Purger régulièrement le radiateur pour éviter l'accumulation de bulles d'air, qui peuvent affecter les performances de chauffage.	Effettuare una manutenzione regolare per garantire che il radiatore funzioni in modo efficiente. Sfiatare regolarmente il radiatore per evitare l'accumulo di bolle d'aria, che possono compromettere il rendimento del riscaldamento.	Voer regelmatig onderhoud uit om ervoor te zorgen dat de radiator efficiënt werkt. Ontlucht de radiator regelmatig om de ophoping van luchtbelllen te voorkomen, die de verwarmingsprestaties kunnen beïnvloeden.	Realice un mantenimiento regular para garantizar que el radiador funcione de manera eficiente. Purgue el radiador con regularidad para evitar la acumulación de burbujas de aire, que pueden afectar el rendimiento de la calefacción.	Provádějte pravidelnou údržbu, aby radiátor fungoval efektivně. Pravidelně odvzdušňujte radiátor, aby se zabránilo hromadění vzduchových bublin, které mohou ovlivnit výkon topení.	Provedite redovito održavanje kako biste bili sigurni da radijator učinkovito radi. Redovito odzračite radijator kako biste izbjegli nakupljanje mjehurića zraka koji mogu utjecati na učinak grijanja.	Izvajajte redno vzdrževanje, da zagotovite učinkovito delovanje radiatorja. Redno odzračujte radiator, da preprečite nabiranje zračnih mehurčkov, ki lahko vplivajo na učinkovitost ogrevanja.	Végezzen rendszeres karbantartást a radiátor hatékony működésének biztosítása érdekében. Rendszeresen légtelenítse a radiátort, hogy elkerülje a légbuborékok felhalmozódását, amelyek befolyásolhatják a fűtési teljesítményt.
Befolgen Sie immer die vom Hersteller angegebenen Installationsanweisungen. Eine unsachgemäße Installation kann die Effizienz beeinträchtigen und Sicherheitsrisiken bergen.	Always follow the installation instructions provided by the manufacturer. Improper installation may reduce efficiency and pose safety risks.	Suivez toujours les instructions d'installation fournies par le fabricant. Une installation incorrecte peut réduire l'efficacité et présenter des risques pour la sécurité.	Seguire sempre le istruzioni di installazione fornite dal produttore. Un'installazione non corretta può ridurre l'efficienza e comportare rischi per la sicurezza.	Volg altijd de installatie-instructies van de fabrikant. Onjuiste installatie kan de efficiëntie verminderen en veiligheidsrisico's met zich meebrengen.	Siga siempre las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante. Una instalación inadecuada puede reducir la eficiencia y plantear riesgos de seguridad.	Vždy dodržujte pokyny k instalaci poskytnuté výrobcem. Nesprávná instalace může snížit účinnost a představovat bezpečnostní rizika.	Uvijek slijedite upute za montažu koje je dao proizvođač. Nepravilna instalacija može smanjiti učinkovitost i predstavljati sigurnosne rizike.	Vedno upoštevajte navodila za namestitev, ki jih je zagotovil proizvajalec. Nepravilna namestitev lahko zmanjša učinkovitost in ogrozi varnost.	Mindig kövesse a gyártó által megadott szerelési utasításokat. A nem megfelelő telepítés csökkentheti a hatékonyságot és biztonsági kockázatokat jelenthet.
Verwenden Sie den Planheizkörper nicht als Handtuchtrockner, es sei denn, er ist speziell dafür ausgelegt. Die zusätzliche Last kann die Befestigungen beschädigen und die Wärmeverteilung beeinträchtigen.	Do not use the panel radiator as a towel dryer unless it is specifically designed for this purpose. The additional load may damage the fixings and affect heat distribution.	N'utilisez pas le radiateur plan comme sèche-serviettes sauf s'il est spécifiquement conçu à cet effet. La charge supplémentaire peut endommager les fixations et affecter la répartition de la chaleur.	Non utilizzare il radiatore plan come scaldasalviette a meno che non sia espressamente previsto per questo scopo. Il carico aggiuntivo può danneggiare gli elementi di fissaggio e influenzare la distribuzione del calore.	Gebruik de planradiator niet als handdoekdroger, tenzij deze speciaal hiervoor is ontworpen. De extra belasting kan de bevestigingsmiddelen beschadigen en de warmteverdeling beïnvloeden.	No utilice el radiador plano como secador de toallas a menos que esté específicamente diseñado para este fin. La carga adicional puede dañar los sujetadores y afectar la distribución del calor.	Nepoužívejte plan radiátor jako sušák ručníků, pokud není speciálně navržen pro tento účel. Dodatečné zatížení může poškodit upevňovací prvky a ovlivnit distribuci tepla.	Nemojte koristiti pločasti radijator kao sušilicu ručnika osim ako nije posebno dizajniran za tu svrhu. Dodatno opterećenje može oštetiti pričvrzne elemente i utjecati na raspodjelu topline.	Radiatorja Plan ne uporabljajte kot sušilnik za brisače, razen če ni posebej zasnovan za ta namen. Dodatna obremenitev lahko poškoduje pritrdilne elemente in vpliva na porazdelitev toplote.	Ne használja a plan radiátort törölközőszárítóként, hacsak nem kifejezetten erre a célra tervezték. A további terhelés károsíthatja a rögzítőelemeket és befolyásolhatja a hőeloszlást.
Wenn der Planheizkörper über elektrische Komponenten verfügt, stellen Sie sicher, dass diese vor Feuchtigkeit geschützt sind, um Kurzschlüsse oder elektrische Schläge zu vermeiden.	If the panel radiator has electrical components, make sure they are protected from moisture to avoid short circuits or electric shocks.	Si le radiateur projet comporte des composants électriques, assurez-vous qu'ils sont protégés de l'humidité pour éviter les courts-circuits ou les chocs électriques.	Se il termosifone è dotato di componenti elettrici, assicurarsi che siano protetti dall'umidità per evitare cortocircuiti o scosse elettriche.	Als de planradiator elektrische componenten heeft, zorg er dan voor dat deze beschermd zijn tegen vocht om kortsluiting of elektrische schokken te voorkomen.	Si el radiador del plan tiene componentes eléctricos, asegúrese de que estén protegidos de la humedad para evitar cortocircuitos o descargas eléctricas.	Pokud má radiátor elektrické součásti, zajistěte, aby byly chráněny před vlhkostí, aby nedošlo ke zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.	Ako pločasti radijator ima električne komponente, osigurajte da su zaštićeni od vlage kako biste izbjegli kratki spoj ili strujni udar.	Če ima plan radiator električne komponente, zagotovite, da so zaščitene pred vlago, da preprečite kratke stike ali električne udare.	Ha a tervradiátor elektromos alkatrészekkel rendelkezik, a rövidzárlat és az áramütés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy azok védve legyenek a nedvességtől.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass die Ventile und Thermostate leicht zugänglich und funktionsfähig sind. Eine Blockierung kann die Temperaturregelung beeinträchtigen.	Make sure valves and thermostats are easily accessible and in working order. Blockages can affect temperature control.	Assurez-vous que les vannes et les thermostats sont facilement accessibles et fonctionnels. Un blocage peut affecter le contrôle de la température.	Assicurarsi che valvole e termostati siano facilmente accessibili e funzionanti. Un blocco può influenzare il controllo della temperatura.	Zorg ervoor dat kranen en thermostaten gemakkelijk toegankelijk en functioneel zijn. Een verstopping kan de temperatuurregeling beïnvloeden.	Asegúrese de que las válvulas y los termostatos sean fácilmente accesibles y funcionales. Un bloqueo puede afectar el control de la temperatura.	Ujistěte se, že ventily a termostaty jsou snadno přístupné a funkční. Zablokování může ovlivnit regulaci teploty.	Provjerite jesu li ventili i termostati lako dostupni i funkcionalni. Blokada može utjecati na kontrolu temperature.	Prepričajte se, da so ventili in termostati lahko dostopni in funkcionalni. Blokada lahko vpliva na nadzor temperature.	Győződjön meg arról, hogy a szelepek és termostátok könnyen hozzáférhetőek és működőképesek. Az eltömődés befolyásolhatja a hőmérséklet szabályozását.
Halten Sie brennbare Materialien wie Papier, Textilien oder Kunststoffe von dem Heizkörper fern, um Brandgefahr zu vermeiden.	Keep flammable materials such as paper, textiles or plastics away from the radiator to avoid the risk of fire.	Éloignez les matériaux inflammables tels que le papier, les textiles ou les plastiques du radiateur pour éviter tout risque d'incendie.	Tenere materiali infiammabili come carta, tessuti o plastica lontano dal radiatore per evitare il rischio di incendio.	Houd brandbare materialen zoals papier, textiel of plastic uit de buurt van de radiator om brandgevaar te voorkomen.	Mantenga materiales inflamables como papel, textiles o plásticos alejados del radiador para evitar el riesgo de incendio.	Udržujte hořlavé materiály, jako je papír, textilie nebo plasty, v dostatečné vzdálenosti od radiátoru, abyste předešli riziku požáru.	Držite zapaljive materijale poput papira, tekstila ili plastike dalje od radijatora kako biste izbjegli rizik od požara.	Vnetljivih materialov, kot so papir, tekstil ali plastika, hranite stran od radiatorja, da preprečite nevarnost požara.	A tűzveszély elkerülése érdekében a gyúlékony anyagokat, például papírt, textíliát vagy műanyagot tartsa távol a radiátortól.
Überprüfen Sie regelmäßig die Temperatureinstellungen, um sicherzustellen, dass sie nicht unnötig hoch sind, was sowohl Energieverschwendung als auch potenzielle Gefahren vermeiden kann.	Checking temperature settings regularly to ensure they are not unnecessarily high can prevent both wasted energy and potential hazards.	Vérifiez régulièrement les réglages de température pour vous assurer qu'ils ne sont pas inutilement élevés, ce qui peut éviter à la fois un gaspillage d'énergie et un danger potentiel.	Controlla regolarmente le impostazioni della temperatura per assicurarti che non siano inutilmente elevate, il che può evitare sia sprechi di energia che potenziali pericoli.	Controleer regelmatig de temperatuurstellingen om er zeker van te zijn dat ze niet onnodig hoog zijn. Dit kan zowel verspilling van energie als potentieel gevaar voorkomen.	Verifique los ajustes de temperatura con regularidad para asegurarse de que no sean innecesariamente altos, lo que puede evitar el desperdicio de energía y posibles peligros.	Pravidelně kontrolujte nastavení teploty, abyste se ujistili, že nejsou zbytečně vysoké, což může zabránit plýtvání energií a potenciálnímu nebezpečí.	Redovito provjeravajte postavke temperature kako biste bili sigurni da nisu nepotrebno visoke, čime se može izbjeći gubitak energije i potencijalna opasnost.	Redno preverjajte nastavitve temperature, da zagotovite, da niso po nepotrebnem visoke, s čimer se lahko izognete izgubljeni energiji in potencialni nevarnosti.	Rendszeresen ellenőrizze a hőmérséklet-beállításokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy azok nem túl magasak, így elkerülhető az energiapazarlás és a potenciális veszély.
Lassen Sie die Installation und den Austausch von Austauschheizkörpern von einem qualifizierten Elektriker durchführen, um sicherzustellen, dass alle elektrischen Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt sind.	Have the installation and replacement of replacement radiators carried out by a qualified electrician to ensure that all electrical connections are made correctly.	Faites effectuer l'installation et le remplacement du radiateur par un électricien qualifié pour garantir que toutes les connexions électriques sont correctement effectuées.	Far eseguire l'installazione e la sostituzione del radiatore sostitutivo da un elettricista qualificato per garantire che tutti i collegamenti elettrici siano effettuati correttamente.	Laat de installatie en vervanging van de vervangende radiator uitvoeren door een gekwalificeerde elektricien om er zeker van te zijn dat alle elektrische aansluitingen correct zijn gemaakt.	Haga que un electricista calificado realice la instalación y el reemplazo del radiador de reemplazo para garantizar que todas las conexiones eléctricas se realicen correctamente.	Instalaci a výměnu výměnného radiátoru nechte provést kvalifikovaným elektrikářem, aby bylo zajištěno správné provedení všech elektrických připojení.	Neka ugradnju i zamjenu zamjenskog radijatora izvrši kvalificirani električar kako bi osigurao da su svi električni priključci pravilno izvedeni.	Namestitev in zamenjavo nadomestnega radiatorja naj opravi usposobljen električar, da zagotovite, da so vse električne povezave pravilno izvedene.	A radiátorcsere beszerelését és cseréjét szakképzett villanyszerelővel végeztesse el, hogy az összes elektromos csatlakozást megfelelően elvégezze.
Verwenden Sie nur Austauschheizkörper, die den geltenden Sicherheitsstandards und Vorschriften entsprechen.	Only use replacement radiators that comply with applicable safety standards and regulations.	Utilisez uniquement des radiateurs de remplacement conformes aux normes et réglementations de sécurité en vigueur.	Utilizzare solo radiatori sostitutivi conformi agli standard e ai regolamenti di sicurezza applicabili.	Gebruik alleen vervangende radiatoren die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen en -voorschriften.	Utilice únicamente radiadores de repuesto que cumplan con las normas y regulaciones de seguridad aplicables.	Používejte pouze náhradní radiátory, které splňují platné bezpečnostní normy a předpisy.	Koristite samo zamjenske radijatore koji su u skladu s primjenjivim sigurnosnim standardima i propisima.	Uporabljajte samo nadomestne radiatorje, ki so v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi in predpisi.	Csak olyan csereradiátort használjon, amely megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak és előírásoknak.
Verwenden Sie den Austauschheizkörper nicht über die empfohlene maximale Leistung oder Betriebsdauer hinaus, um Überhitzung und mögliche Schäden zu vermeiden.	To avoid overheating and possible damage, do not use the replacement heater beyond the recommended maximum power or operating time.	Pour éviter une surchauffe et d'éventuels dommages, n'utilisez pas le radiateur de remplacement au-delà de la puissance ou de la durée de fonctionnement maximale recommandée.	Per evitare il surriscaldamento e possibili danni, non utilizzare il riscaldatore sostitutivo oltre la potenza massima o il tempo di funzionamento consigliati.	Om oververhitting en mogelijke schade te voorkomen, mag u de vervangende verwarming niet gebruiken buiten het aanbevolen maximale vermogen of de aanbevolen gebruiksduur.	Para evitar el sobrecalentamiento y posibles daños, no utilice el calentador de repuesto más allá de la potencia máxima o el tiempo de funcionamiento recomendados.	Abyste předešli přehřátí a možnému poškození, nepoužívejte náhradní ohřívač nad doporučený maximální výkon nebo provozní dobu.	Kako biste izbjegli pregrijavanje i moguće oštećenje, nemojte koristiti zamjenski grijač izvan preporučene maksimalne snage ili vremena rada.	Da bi se izognili pregrevanju in morebitni poškodbi, nadomestnega grelnika ne uporabljajte dlje od priporočene največje moči ali časa delovanja.	túlmelegedés és az esetleges károsodás elkerülése érdekében ne használja a cserefűtőt az ajánlott maximális teljesítményen vagy üzemidőn túl.
Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper ausreichend belüftet ist und nicht von Vorhängen, Möbeln oder anderen Gegenständen blockiert wird, um eine effiziente Wärmeabgabe zu gewährleisten.	To ensure efficient heat dissipation, make sure the radiator is adequately ventilated and not blocked by curtains, furniture or other objects.	Pour garantir une dissipation efficace de la chaleur, assurez-vous que le radiateur est correctement ventilé et qu'il n'est pas bloqué par des rideaux, des meubles ou d'autres objets.	Per garantire un'efficace dissipazione del calore, assicurarsi che il radiatore sia adeguatamente ventilato e non sia bloccato da tende, mobili o altri oggetti.	Om een efficiënte warmteafvoer te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de radiator voldoende geventileerd is en niet wordt geblokkeerd door gordijnen, meubels of andere voorwerpen.	Para garantizar una disipación eficiente del calor, asegúrese de que el radiador esté adecuadamente ventilado y no esté bloqueado por cortinas, muebles u otros objetos.	Pro zajištění účinného odvodu tepla se ujistěte, že je radiátor dostatečně větraný a není blokován závěsy, nábytkem nebo jinými předměty.	Kako biste osigurali učinkovito odvođenje topline, osigurajte da radijator ima odgovarajuću ventilaciju i da nije blokiran zavjesama, namještajem ili drugim predmetima.	Za zagotovitev učinkovitega odvajanja toplote poskrbite, da je radiator ustrezno prezračen in da ga ne zakrivajo zavese, pohištvo ali drugi predmeti.	A hatékony hőelvezetés érdekében gondoskodjon a radiátor megfelelő szellőzéséről, és ne takarja el függöny, bútor vagy egyéb tárgyak.
Platzieren Sie brennbare Materialien nicht in unmittelbarer Nähe des Austauschheizkörpers, um Brandgefahren zu minimieren.	To minimize fire hazards, do not place flammable materials in the immediate vicinity of the replacement heater.	Pour minimiser les risques d'incendie, ne placez pas de matériaux combustibles à proximité immédiate du radiateur de remplacement.	Per ridurre al minimo i rischi di incendio, non posizionare materiali combustibili in prossimità del riscaldatore sostitutivo.	Om brandgevaar te minimaliseren, plaats geen brandbare materialen in de buurt van de vervangende verwarming.	Para minimizar el riesgo de incendio, no coloque materiales combustibles cerca del calentador de reemplazo.	Abyste minimalizovali nebezpečí požáru, neumísťujte hořlavé materiály do těsné blízkosti náhradního ohřívače.	Kako biste smanjili opasnost od požara, ne stavljajte zapaljive materijale u blizinu zamjenskog grijača.	Da zmanjšate nevarnost požara, gorljivih materialov ne postavljajte v bližino nadomestnega grelnika.	A tűzveszély minimalizálása érdekében ne helyezzen éghető anyagokat a cserefűtőelem közvetlen közelébe.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Austauschheizkörpers und der Anschlüsse auf Verschleiß oder Beschädigungen und lassen Sie bei Bedarf Reparaturen von einem Fachmann durchführen.	Regularly check the condition of the replacement radiator and connections for wear or damage and have repairs carried out by a specialist if necessary.	Vérifiez régulièrement l'état du radiateur de remplacement et des raccords pour déceler toute usure ou tout dommage et faites effectuer les réparations par un spécialiste si nécessaire.	Controllare regolarmente lo stato del radiatore sostitutivo e dei collegamenti per individuare eventuali segni di usura o danni e, se necessario, far eseguire le riparazioni da uno specialista.	Controleer regelmatig de staat van de vervangende radiator en aansluitingen op slijtage of beschadiging en laat indien nodig reparaties uitvoeren door een specialist.	Compruebe periódicamente el estado del radiador de repuesto y de las conexiones en busca de desgaste o daños y, si es necesario, haga que un especialista realice las reparaciones.	Pravidelně kontrolujte stav náhradního chladiče a spojů, zda nejsou opotřebované nebo poškozené, a v případě potřeby nechte provést opravy odborníkem.	Redovito provjeravajte stanje zamjenskog radijatora i priključaka na istrošenost ili oštećenje i po potrebi dajte popravak izvrši stručnjak.	Redno preverjajte stanje nadomestnega radiatorja in priključkov glede obrabljenosti ali poškodb in po potrebi dajte popravilo strokovnjaku.	Rendszeresen ellenőrizze a csereradiátor és a csatlakozások állapotát kopás vagy sérülés szempontjából, és szükség esetén végeztesse el szakemberrel a javításokat.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass Kinder den Austauschheizkörper nicht unbeaufsichtigt berühren oder manipulieren, um Verbrennungen oder elektrische Gefahren zu vermeiden.	To avoid burns or electrical hazards, ensure that children do not touch or tamper with the replacement heater unsupervised.	Pour éviter les brûlures ou les risques électriques, assurez-vous que les enfants ne touchent pas ou ne manipulent pas le radiateur de remplacement sans surveillance.	Per evitare ustioni o rischi elettrici, assicurarsi che i bambini non tocchino o maneggino il riscaldatore sostitutivo senza sorveglianza.	Om brandwonden of elektrische gevaren te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat kinderen de vervangende verwarming niet zonder toezicht aanraken of manipuleren.	Para evitar quemaduras o riesgos eléctricos, asegúrese de que los niños no toquen ni manipulen el calentador de reemplazo sin supervisión.	Abyste se vyhnuli popálení nebo úrazu elektrickým proudem, zajistěte, aby se děti nedotýkaly náhradního ohřívače bez dozoru ani s ním nemanipulovaly.	Kako biste izbjegli opekline ili električne opasnosti, osigurajte da djeca ne dodiruju ili rukuju zamjenskim grijačem bez nadzora.	Da se izognete opeklinam ali električnim nevarnostim, poskrbite, da se otroci ne dotikajo ali manipulirajo z nadomestnim grelnikom brez nadzora.	Az égési sérülések és az elektromos veszélyek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy gyermekek ne érintsék meg vagy kezeljék felügyelet nélkül a cserefűtőt.
Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem der Austauschheizkörper installiert ist, ausreichend belüftet ist, um eine gute Luftqualität und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.	Make sure that the room where the replacement radiator is installed is adequately ventilated to ensure good air quality and safe operation.	Assurez-vous que la pièce où est installé le radiateur de remplacement est suffisamment ventilée pour garantir une bonne qualité de l'air et un fonctionnement sûr.	Assicurarsi che la stanza in cui è installato il radiatore sostitutivo sia adeguatamente ventilata per garantire una buona qualità dell'aria e un funzionamento sicuro.	Zorg ervoor dat de ruimte waar de vervangende radiator wordt geïnstalleerd voldoende geventileerd is om een goede luchtkwaliteit en een veilige werking te garanderen.	Asegúrese de que la habitación donde esté instalado el radiador de reemplazo esté adecuadamente ventilada para garantizar una buena calidad del aire y un funcionamiento seguro.	Ujistěte se, že místnost, kde je náhradní radiátor instalován, je dostatečně větraná, aby byla zajištěna dobrá kvalita vzduchu a bezpečný provoz.	Provjerite je li prostorija u kojoj je instaliran zamjenski radijator dovoljno prozračena kako biste osigurali dobru kvalitetu zraka i siguran rad.	Prepričajte se, da je prostor, kjer je nameščen nadomestni radiator, ustrezno prezračen, da zagotovite dobro kakovost zraka in varno delovanje.	Győződjön meg arról, hogy a helyiség, ahol a csereradiátor fel van szerelve, megfelelően szellőztetett a jó levegőminőség és a biztonságos működés érdekében.
Vermeiden Sie die Blockierung von Lüftungsschlitzen oder -öffnungen, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation sicherzustellen.	To ensure proper air circulation, avoid blocking any ventilation slots or openings.	Évitez de bloquer les événements ou les ouvertures pour assurer une bonne circulation de l'air.	Evitare di bloccare eventuali prese d'aria o aperture per garantire una corretta circolazione dell'aria.	Vermijd het blokkeren van ventilatieopeningen of openingen om een goede luchtcirculatie te garanderen.	Evite bloquear las rejillas de ventilación o aberturas para garantizar una circulación de aire adecuada.	Aby byla zajištěna správná cirkulace vzduchu, neblokujte žádné větrací otvory nebo otvory.	Izbjegavajte blokiranje ventilacijskih otvora kako biste osigurali pravilnu cirkulaciju zraka.	Izogibajte se blokiranju zračnikov ali odprtín, da zagotovite pravilno kroženje zraka.	Kerülje el a szellőzőnyílások elzárását a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében.
Wartung und Reparatur nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen lassen.	Maintenance and repairs may only be carried out by authorized specialists.	Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par des spécialistes agréés.	Fare eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da specialisti autorizzati.	Laat onderhoud en reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde specialisten.	Haga que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por especialistas autorizados.	Údržbu a opravy nechte provádět pouze autorizovanými odborníky.	Održavanje i popravke neka obavljaju samo ovlaštene osobe.	Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblašчени strokovnjaki.	A karbantartást és a javítást csak felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige der allgemein auftretenden Risiken, können aber nicht alle in vollem Umfang abdecken. Gehen Sie daher stets mit äußerster Vorsicht vor und bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung sorgfältig auf.	Please read the entire manufacturer's instructions carefully and follow all safety instructions provided therein. Before assembling and using products, you should carefully read all the information provided in the instructions. Warnings and safety guidelines cover some of the general risks that may occur, but cannot cover all of them. Therefore, always exercise extreme caution and keep instructions for future reference.	Veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi du fabricant et suivre toutes les instructions de sécurité qui y sont indiquées. Avant d'installer et d'utiliser un produit, vous devez lire toutes les instructions d'utilisation. Lisez attentivement les informations répertoriées. Avertissements et consignes de sécurité couvrir certains des risques généralement possibles qui peuvent survenir, mais ne peut pas les couvrir intégralement. Portée de la couverture. Par conséquent, soyez toujours extrêmement prudent et conservez soigneusement les instructions d'utilisation pour une utilisation future.	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete del produttore e di seguire tutte le istruzioni di sicurezza ivi elencate. Prima di configurare e utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario leggere tutte le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le informazioni elencate. Avvertenze e linee guida di sicurezza coprire alcuni dei rischi generalmente possibili che possono sorgere, ma non può coprirli tutti per intero. Ambito di copertura. Pertanto, prestare sempre la massima attenzione e conservare con cura le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro.	Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant aandachtig door en volg alle daar genoemde veiligheidsinstructies op. Voordat u producten in gebruik neemt en gebruikt, dient u alle gebruiksaanwijzingen te lezen. Lees de vermelde informatie zorgvuldig door. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen een aantal van de algemeen mogelijke risico's die zich kunnen voordoen, dekken, maar ze niet allemaal volledig kunnen dekken. Dekkingsbereik. Wees daarom altijd uiterst voorzichtig en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.	Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las instrucciones de seguridad que allí se enumeran. Antes de configurar y utilizar cualquier producto, debe leer todas las instrucciones de uso. Lea atentamente la información enumerada. Advertencias y pautas de seguridad cubrir algunos de los riesgos generalmente posibles que puedan surgir, pero no puede cubrirlos todos en su totalidad. Alcance de la cubierta. Por lo tanto, siempre tenga extrema precaución y conserve cuidadosamente las instrucciones de uso para uso futuro.	Přečtěte si prosím pozorně celý návod k použití od výrobce a dodržujte všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny. Před nastavením a používáním jakýchkoli produktů byste si měli přečíst všechny pokyny k použití. Přečtěte si pozorně uvedené informace. Upozornění a bezpečnostní pokyny pokrýt některá obecně možná rizika, která mohou nastat, ale nemohou je pokrýt v plném rozsahu. Rozsah pokrytí. Proto vždy buďte extrémně opatrní a pečlivě uschovejte návod k použití pro budoucí použití.	Pažljivo pročitajte cjelokupne upute proizvođača za uporabu i slijedite sve sigurnosne upute koje su tamo navedene. Prije nego što postavite i koristite bilo koji proizvod, trebali biste pročitati sve upute za uporabu. Pažljivo pročitajte navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice pokrivajo nekatera splošno možna tveganja, ki se lahko pojavijo, vendar jih ne morejo pokriti vseh v celoti. Obseg pokrova. Zato bodite vedno izjemno previdni in skrbno shranite navodila za uporabo za prihodnjo uporabo.	Pozorno preberite celotna navodila proizvajalca za uporabo in upoštevajte vsa tam navedena varnostna navodila. Pred namestitvijo in uporabo katerega koli izdelka preberite vsa navodila za uporabo. Natančno preberite navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice pokrivajo nekatera splošno možna tveganja, ki se lahko pojavijo, vendar jih ne morejo pokriti vseh v celoti. Obseg pokrova. Zato bodite vedno izjemno previdni in skrbno shranite navodila za uporabo za prihodnjo uporabo.	Kérjük, figyelmesen olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és kövesse az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Mielőtt bármilyen terméket üzembe helyezne és használna, olvassa el az összes használati utasítást. Olvassa el figyelmesen a felsorolt információkat. Figyelmeztetések és biztonsági irányelvek fedezi az esetlegesen felmerülő általános lehetséges kockázatok egy részét, de nem fedezheti teljes egészében mindegyiket. Borító hatókör. Ezért mindig járjon el rendkívül óvatosan, és gondosan őrizze meg a használati utasítást a későbbi használatra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Hersteller lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer's instructions for use explicitly permit this. Children should never play with products unsupervised. Cleaning and user maintenance must also not be carried out by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant une tension artérielle réduite. capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et de connaissances sauf si les instructions d'utilisation du fabricant le permettent explicitement. Les enfants ne doivent jamais jouer avec des produits sans surveillance. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas non plus être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con pressione sanguigna ridotta capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che le istruzioni per l'uso del produttore non lo consentano esplicitamente. I bambini non dovrebbero mai giocare con i prodotti senza sorveglianza. Anche la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of mensen met een verlaagde bloeddruk fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit uitdrukkelijk toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met producten spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen ook niet door kinderen worden uitgevoerd.	Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con presión arterial reducida. capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los niños nunca deben jugar con productos sin supervisión. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario tampoco deben ser realizados por niños.	Produkty by nikdy neměly používat děti nebo lidé se sníženým krevním tlakem fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí pokud to návod výrobce k použití výslovně nepovoluje. Děti by si nikdy neměly hrát s výrobky bez dozoru. Čištění a uživatelskou údržbu také nesmí provádět děti.	Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa sniženim krvnim tlakom fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja osim ako proizvođačeve upute za uporabu to izričito dopuštaju. Djeca se nikad ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora. Čišćenje i korisničko održavanje također ne smiju obavljati djeca.	Izdelkov nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe z znižanim krvnim tlakom telesne, senzorične ali duševne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja razen če proizvajalčeva navodila za uporabo to izrecno dovoljujejo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki brez nadzora. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja tudi ne smejo izvajati otroci.	A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent vérnyomású emberek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek vagy tapasztalat és tudás hiánya kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten megengedi. A gyerekek soha ne játszzanak a termékekkel felügyelet nélkül. A tisztítást és a felhasználói karbantartást sem végezhetik gyerekek.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Danger of suffocation! Packaging material is not a toy! Keep packaging material out of the reach of children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities.	Risque d'étouffement ! Le matériel d'emballage n'est pas un jouet ! Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.	Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo! Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.	Gevaar voor verstikking! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.	¡Peligro de asfixia! ¡El material de embalaje no es un juguete! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.	Nebezpečí udušení! Obalový materiál není hračka! Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.	Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje nije igračka! Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i osoba smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve! Embalaža ni igrača! Embalažni material hranite izven dosega otrok in ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.	Fulladásveszély! A csomagolóanyag nem játék! A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől.